СОКРАЩЕННЫЙ
КАТЕХИЗИСЪ,

Для обученія юношества
Православному закону Христіанскому,
переведенный
на Якутской языкъ,
съ приложеніемъ на передъ
таблицы для складовъ и чтенія
гражданской печати.

Инв. № 3015

Анисифоръ
Сильвестръ Кайтуй

Съ дозволенія
Святѣйшаго Правительствующаго Сунода
напечатанный
въ Иркутской Губернской Типографіи
апрѣля шестнаго 1824 года.

Ca. Ipsborgnet Linia wyłączona
Pomnożone Chemowskiy Rivsen
nie rozmawiteij

Боже въ помощь мою вонми и вразуми мя во
ученіе сіе.

ТАБЛИЦА.

для складовъ и чтенія гражданской печати.

Бб			Сс
Вв	Аа	кй	Тт
Гг	Ее	ей	Фф
Дд	Ii, Иы	ій	Хх
Жж	Оо	ой	Цц
Зз	Уу	уй	Чч
Кк	Ыы	ый	Шш
Лл	Ѣѣ	ѣй	Щщ
Мм	Юю	юй	Ъъ
Нн	Яя	яй	Ьь
Пп			Ѣѣ
Рр			

Знаки надстрочные и строчные:

а.) Короткой (˘)

б.) Сила или удареніе (´) или (\)

в.) Запятая (,)

г.) Двоеточіе (:) или (;)

д.) Точка (.)

е.) Вопросительный (?)

ж.) Удивительный (!)

з.) Вывскательный ( )

и.) Единительный (—)

і.) Вносительный („)

Числа римскія и гражданскія

I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX	X.
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10
XI.	XII.	XX.	XXI.	XXX.	XL.	L.	LX.	LXX.	
11.	12.	20.	21.	30.	40.	50.	60.	70.	
LXXX.	XC.	C.	CC.	CCC.	CCCC.	D.	DC.	M.	
80.	90.	100.	200.	300.	400.	500.	600.	1000	

2000. 10,000. 100,000. и проч.

Сокращенный

КАТИХИЗИСЪ.

Катихизисъ есть сокращенное ученіе какъ познавать Бога, и поступать по его заповѣдямъ. Къ сему насъ ведетъ самое естество и откровеніе Божіе: и такъ Катихизисъ раздѣляется на двѣ части, содержащія въ себѣ:

а. Богопознаніе естественное.

в. Богопознаніе откровенное.

ЧАСТЬ I.

О Богопознаніи естественномъ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О бытіи Божіемъ.

Богомъ называемъ

Кылгасъ

ІОРЯХЪ.

Бу Катихизанедеяь сурукъ барь кылгасъ іорахъ хайтахъ тагарны биляхха, содку-рудукъ мягылавхха. Мягъхъ бисигини пререярь бейгить якалыбынъ мягынъ Тагарасатъ бер башлтянь олкъня асылаанъ турарь Тагара ыяга: бу іорахъ мягаагы аорахсарь.

а. Тагарны бялъхъ тустахпынъ бея ятынтянь яланъ.

в. Тагара ассылаанъ турарь мяхынъ биляръвонъ тусгарь.

МАГНАЙГЫ ТІОЮЛЯ.

Тагарны хайдахъ бялъ тустахпынъ бейбитянь ылмъ.

БАСТЫГЪ БИРЯ.

Тагара барманъ тусъ.

Тагара деяь бесягы ан-

пятое существо, которое частью есть міръ создалъ, и есть въ міръ семъ управляетъ.

3. Бытіе Божіе доказывается послѣднимъ такъ семъ, что мы разсуждаемъ, что самъ себя создать не можетъ, такимъ образомъ, что есть въ насъ существо, отъ которого какъ мы, такъ и прочая другія существа произошли.

4. Объяснить Божіе управленіе насъ еще разсматриваніе міра сего: когда видимъ восходящее солнце, гораздо же мѣсяцъ и звѣзды въ опредѣленномъ расстояніи сотворенны, на земли зеліе, воды и живущая на ней, служу нашу усовершаетъ, когда видимъ коровы и лошади, которыя быть обычай, кіотоляги, кіяк гыцыяны кыцыра вишыч, кіоторыю сарыкъ хамыръ ранкбыпы барыньнь салавъ эмсаръ андолаутуданыны.

3. Татаръ бара кирьдикъ биалалъ ньбилишмишъ опу жуданьнь кіорьдіохпіо шіонъ, бейбинь бейбинь абзыньнь шіонъ, одны нинь на бисмисалыбынь, барь (кіоріоларъ) кроньрикъ ан, холыкмишмишъ кайтяхъ бисмъ, солкырдукъ нохъ бирь хамсыръ харамы сынанъ.

4. Татаръ бара кирьдикъ биалалъ кіорьдіохпіошіонъ Андолаутушанъ кіорібіонъ кіонісь хаданга кіонъ, шіонъеньрь й сулуспары іонюгядикъ бейлярнъ мойгышынъ шіоторюг сылмалхарьнъ, сырьга болдычына кіоріоріонъ мурарь ітнь бчинъ опу масы улары, ханы хамыры харамъ жынаны бисмы тусу тыгыгыр. отсулубуш-

ренію воздуха и плодамъ земнымъ способствуютъ, нижъ же человѣкъ силами своими произвесть и устроить не можетъ, но замѣчаетъ, что есть нѣкое Существо, которое всѣ сіи устроило, и всѣ таковыя учреждаетъ.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О Существѣ Божіемъ.

Богъ есть Существо вѣчное, которое ни отъ кого не зависитъ, само отъ себя есть, и быть не можетъ.

Когда Богъ ни отъ кого не зависитъ, слѣдуетъ, что Онъ единъ, когда Богъ единъ есть, заключаетъ изъ того, что онъ ни отъ кого начала не имѣлъ: и тако Богъ есть безначальный, и

пары, бывъ віоріобопь пеляры сеньрляры, ойнхаспьина жисчаи ісроры саатьнлаа ы сірь асьнісьпірарень, ожу жаспьтьнь кисы ґаінень ялсвчяяь іогорогуть уаяреченнь-лягаяы жаыраы су пеляаеньа ісрь Тагары, бярьонь жисеньь, ньчхаяы ніаеа ісьлаіньа сіцрочуы сяляаіньа.

БАСТЫЪ ПЕРВАЯ.

Тагара анъ бярь шуе.

Тагара бярь анъ пеляаеньа іо ьлоаь мурь или ньлень, яяы жиаяоаяь дягаяы ялаяньеньь, ня бяьоаяаньь пуяяаяеньь, яяы сохь Солоуаь ньоеяяяь.

Однажды Тагара плавалъ въ лодкѣ сохъ Солоуаьна, вышелъ изъ лодкѣ, анъ Тагара бярь сочоохъ, оболаяаяь Тагара бяьоаь бяьоаяь бярь, бу ньяоеь ньоеяярь, ялаяяь ньа ньяоеь ньоеяярь, Тагара ньа

когда Богъ не можетъ не быть, слѣдуетъ, что Богъ конца не имѣетъ, и по тому Богъ есть безконечный и вѣчный.

А когда Богъ есть единъ безначальный, слѣдуетъ, что онъ всѣмъ вещамъ далъ начало, и тоже:

а. Богъ создалъ міръ сей, и всѣ содержимыя въ немъ твари безъ ничего, по своему своему хотенію, а не по нуждѣ, дабы благости своя сдѣлать ихъ причастными.

б. Богъ создалъ и человѣка, и его наиболѣе пріобщилъ своей благости, ибо онъ его создалъ по образу и по подобію своему, и одарилъ душею безсмертною.

г. Богъ создалъ міръ и человѣка, а нихъ и

сохъбологунъ тюкьтяра боллагына, мантанъ биллярь кия Тагара хасаггыдаганы юкга барамманъ, олкынагына Тагара бярь барамманъ кяригинхъ шого сунъ юкъ дюри.

Олъ Тагара бара кимъ пиъдаганы піорьдіосокъ маншанъ биллярь, кими бары кюстюрю аысына.

а. Тагара бу дойдуну аябыта, оноха хасшы хамсыр харамам бѣнинъ кюсинхъ санашыпшанъ ылянъ, тохдаганы ысалгапасохъ, сычахъ солъ тусугарь бѣяинъ юпюгяй майтыгыгерь аынарегынъ тусугарь.

в. Тагара аябыца кисини, солъ кинини ятынагарь ордукъ кынарбыта бѣнинъ юпіяй майтыгыгарь олкынагына кисинаябыта бѣлининъ дюсюнюнъ юкюгяй олагуланъ ѣдахъ ыманъ ольсіошъ кяштахъ кѣнинъ.

г. Тагара алнъ барь хамнырь кисини даганы огоронъбо-

промышляетъ, сохраняя всѣхъ вещей бытіе и силы, и всѣхъ наилучшимъ концамъ премудро управляетъ: а о человѣкѣ особенное имѣетъ Богъ попеченіе: всѣ вещи на службу человѣка усвоилъ.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

О Богопочтеніи.

Богопочтеніе есть засвидѣтельствованіе чтенія предъ Богомъ совершаемаго.

1. Мы должны отдавать Богу почтеніе для бытія его Божія: ибо когда мы увѣрены, что Богъ есть единъ, и онъ одинъ безначальный, безконечный и вѣчный, то мы должны всѣ мысли и дѣла наши сообразить съ его волею,

ураръ, аннаярй сапыръ, майгынынъ бааанъ пуранъ игинъ-деекнынйалы-ғынынъ толорухарааанъ арагиччалыръ, ону хистынынъ бярынъдекъ дирикъ майгыванъ саааанъ іояръ: онпонъ хиси тусугаръ хастынынынанъ ордукпукъ тускуаурь: шугу огорбупа бар, ону хастынынъ хиси тусугаръ огорбупа.

БАСТЫҢ ЮҚЮСЯ.

Тагараны нынтыръ туса.

Тагаранынынтанара барғ бисиги юлюгей майгынынтанъ, тагарага кіогюлъ бірарынынынанъ.

1. Бисиги Тагаранынынкшехъ тустахынынъ кинъ Ланъ барынъ тусугаръ ол ынтачына бисиги ниитяпынынанъ; Тагара бар-согохъ, кара кимынынъдаанъ діерюсекъ, барамманъ гуруюлахъ, онохa бисиги хастынынъ санабытынъ сонъушунъ кіогюлюгаръ майгы-

и его почитать какъ всевышнее Существо.

лехъ соль курдуяъ салялехъ тустахпытъ ону ытыкшехъ тустахпыхъ хайдахъ Барь кини Юрь дюль Тагара.

в. Мы должны Бога Создателя и Промыслителя нашего почитать для созданія міра и его Божія о немъ промысла: ибо когда мы видимъ порядокъ міра сего и въ немъ многоразличность живопныхъ и плодовъ земныхъ, и примѣчаемъ, что все то премудро отъ Бога устроенное къ нашему содержанію и пропитанію клонится, то чувствуемъ въ совѣсти нашей, что должно воздавать Богу почтеніе.

в. Бисиги Тагараны айбы ты огорбуту, ытыкшех тустахпытъ кини бу дойдуну хамыръ хара огорбуту тусугарь оль огоранъ баранъ оль тусугарь кини Тагара ону салянъ ясярнь мчнигярь: Онионъ юрьдюкпюлюня будойду юшюгей майгыштанъ, ольдойду іорьдюгярь хамсыры-харамай бгянь-бчинь оту жасы, сирь асытъ, ону ёдулаштахпытыва хастыта бярьть дирягь майгынналъ Тагаратпанъогосулубутъ, бисиги олоторь ипкальярь майгыбытыгарь маныгырдыхъ сана-бытынанъ сананъ туранъ хастытыхъ кинигярь Тагаранымахтаръхъ тусчах пытъ.

г. Почитать Бога должествуемъ еще для награжденія нашего.

г. Тагараны ытыхтехъ тустахпытъ бенгинь шюльюшюнь тусугарь.

1, Сіе награжденіе наше бываетъ въ жизни сей, и состоитъ въ удовольствіи совѣсти нашей, и мы оное получаемъ, когда что нибудь доброе предъ Богомъ сдѣлаемъ.

2, Награжденія надѣемся мы еще по смерти въ будущей жизни. Оно состоять будетъ въ совѣршенномъ блаженствѣ нашемъ, когда мы только создѣть сей дѣлами нашими у ногъ Божіей расположены будемъ.

1, Ольтюльюмюбасежи берилляръ бу слороръ дсйдубутугаръ, майгыта маннылы: ютюгяй огордокпутуна ай Тагара инилляръ расъсаябылы чебчиръсырдылляръ.

2, Бисиги Ларъ ѣрнябилъ іольбюбюнъ кенія сырдылы сыръ берилляегяденъ. Ольбяббишитинъ шахсѣхъ пусшахъ хусаны огорбошехпутуна, Тагара хасіи кегіс дюлярь кара сырышлажылыны.

ЧАСТЬ II.

О Богопознаніи откровенномъ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О вѣрѣ Евангельской

Вѣра есть сердеч-

ИККИСЬ ТІОПСЛЯ.

Тагара асылаинъ шурарѣ ыгсынъ шуса:

БАСТЫПЪ БИРЯ.

Ыпыктанарынъ шуса сырдынъ мяхъ Евангелиядень сурулы таньъ.

Расшыхъ ыпыктырбынъ

вте принятіе Евангеліи.

а. Ученіе о вѣрѣ содержится въ священномъ писаніи, то есть: въ книгахъ ветхаго и новаго завѣта, которыя Пророки и Апостолы Духомъ Святымъ писали.

в. Сокращенное же ученіе о вѣрѣ изъясняется въ Символѣ вѣры, который на первомъ Вселенскомъ Соборѣ въ Никеѣ сочиненъ. Сей Символъ вѣры раздѣляется на двѣнадцать членовъ слѣдующимъ образомъ:

Первый членъ вѣры: Вѣрую Всемогущаго Бога Отца, вседержителя, Творца неба и земли, видимымъ же всѣмъ и не видимымъ.

олбарь Евангелиядень сурукъ іорагнынъ сеперпбиниинъ:

а. Бу сарыкъ ныхъ барь Тагарасуруктарытарь, бръ ятя аппазарь Бивмидень, сагана Евангелиядень, ону Пророкларь Апостолларь (:Тагар Ильчиштяря:) Тагарасанъ бірінишинянь суруйбуптара.

в. Кылгасъ юрякъ ытык танара Сумволдень ныхха, ону тоіонномъ урбуптара Архирейларь Агасыштарь ыпыкъ Чонъ мангаыгы бльякъ мунняхха ниеідень дойдуга (:бука барыша бара олмуняхъ юсь сюсь онордуга агысъ васи:) солъ (:Умволденьіорякъ бараксірь онордуганки (юсіохъха, олъ туса бу аннытарь туспа туспа бтилдбтя.

Магнаигы юсіогя ыпыкпырбынтр: Итяхяснинъ сотопохъ Тагряны хаспытанъ жуцинъ олорччуну, зибыв жалланы, сиря, постюрлятаны якюсінюдыи даганы.

Вторый членъ вѣры: И во единаго Господа Іисуса Христа Сына Божія, единороднаго, иже отъ Отца рожденнаго прежде всѣхъ вѣкъ. Свѣта отъ Свѣта, Бога истинна, отъ Бога истинна, рожденна, не сотворенна, единосущна Отцу имъже вся быша.

Третій членъ вѣры: Насъ ради человѣкъ, и нашего ради спасенія сшедшаго съ небесъ, и воплотившаго ся отъ Духа Свята и Маріи Дѣвы и вочеловѣчшася.

Четвертый членъ вѣры: Распятаго же за ны при понтійскомъ Пилатѣ, и страдавша и погребша.

Пятый членъ вѣры: И воскресшаго въ пре-

Іккись сюсюгя ышытырсынъ: согопохъ Тагарынъ абраб ны яресшмаска ышырмалышпи, бавпя бавшаштынъ кубучуванъ торіньбаранъ Тагарадуна-Ъ Аташаммышы бызьргы кере шыдаганы огосулля ылгыня, кирдинъ Тагбра пуярюбюпя, милешпяльдагеньогосулубашга, ваньыгрынягі-ячъ, солъ кавышпяны хастынабяра.

Юкюсь сюсюгя ышытырбынъ: Бисяги ышыбышягярь хисибодша, бесяны бысяры халаннанъ тюсьлюня, брясохъ расъ ялсанъ Магіяденьшынъ расныхъ вучучуванъ пюрюбуша. (Саванъ сянъгасохичъ:)

Тюрьдюсь сюсюгя ышытырсынъ: кі Всинъ-масяпюрилдибиня бисяги тусучучуграръ, Понтійскайдесяръ бисынъ бялячъкъ ялаштенъ бесылыкъ барына, ерийдянъ саранъ ялсынгонъ кюмъліюшпяря.

Бисяги сюсюгя ышытырбынъ: Юсюсьаныгяр-

пій день поклоненіе.

Шестый членъ вѣры: Исшедшаго на небеса, и седящаго одесную Отца.

Седьмый членъ вѣры: И паки грядущаго со славою судити живымъ и мертвымъ, его же царствію не будетъ конца.

Осмый членъ вѣры: И въ Духа Святаго Господа животворящаго, иже отъ Отца исходящаго, иже со Отцемъ и Сыномъ спокланяема и славима, глаголавшаго пророки.

Девятый членъ вѣры: Во единую Святую Соборную и Апостольскую Церковь.

Десятый членъ вѣры: Исповѣдую единое крещеніе, во оставленіе грѣховъ.

пиллибиля, солтусугарь урушъ суруллубушъ майгышыянъ.

Алтысъ сюсюгя ышыкшырбышъ: Халанъ нарь вурьлочярь пыхсанъ ологорь аганыньъ уга ишшюгарь олорбуша.

Сегизинсь сюсюгя ышыкшырбышъ: Ымъ хатъ ки лягя будойдуга чагыргаяхшыкъ, жюлдю кисининыщагъ-даганы іольгюшюгаиы, кинисырдь кіолосс хасавдаганы баранъысогя.

Аксысь сюсюгя ышыкшырбышъ: расъ пы день барь Тагарь аганыщанъ пысобышъ Сынъ олорлуъ майгъемми ка, ол бирягя халгенерь мехшнарь кинъ ялчаспяринтянь Пророкдеськинярь инъ.

Токсусъ сюсюгя ышыкшырбышъ: Согошихъ солданъ ам-Тагаря мурнанъ Жаннъ Апостолларнанъ пусугъаны.

Онусъ сюсюгя ышыкшырбышъ: Итягенбень согошихъ сюряхтяняри, ай халарынъ яннигяръ.

Одиннадцатый членъ вѣры: Чаю воскресенія мертвыхъ.

Двѣнадцатый членъ вѣры: И жизни будущаго вѣка, аминь.

1.) Первый членъ Символа вѣры доказываетъ, что Божество единъ по существу, но въ трехъ лицахъ, и потому называется Святая Троица: а что первое лице Святыя Троицы Богъ Отецъ нерожденный, создалъ сильнымъ своимъ словомъ въ шесть дней всякую видимую и невидимую, то есть: небо, землю, духи и человѣка, и вся содержащъ, и всѣхъ промышляетъ.

2.) Второй членъ Символа вѣры увѣряетъ насъ, что второе лице Святыя Троицы Богъ Сынъ не сотво-

Он ордугабирись сюсіогя ытыкпырбытъ: ялоцябитъ іоньбюттярьцялляярвнь.

Онордугаяжкись сюсіогяыцыктярбытъ: жняягаськи юяга усунъ олохко, лапъ іолбіотъ аяга олорохбутъ хасцыцъ кирдикъ.

1.) Магнайгы сюсіохъ Сумволдеки и тягярьбитъ ялнъ туярръ, лапъ Тагярръ согитохъ ялостяхъ ю юлянъ, юсь кярьдиясклялхъ, оав майгыцыцъ ялтанярръ сырдякъ Троицдень (: юсь сырдякесь:) магнайгы юсь сыркицынь Тагара ягапа пюлибнялхъ пожпагдаганъ, лбьцяя кюсьтяхъ бялюмъ сяцяцыцтанъ, алпя жонуяя хасцы яксыцъ рюдягянъ, юсьцкбцяидаганъ, калалы, сяри, расъ жеселяръ, олакинъя ялсяцяя, ону хапыцынъ цутанъ мягыцанъ олорръ.

2.) Иккись сюсюхъ Сумволдеки и тягярьбитъ Дѣвнярярь (ясягини, оав юсь сырдякцанъ якися ялцянярръ Тагара Оля зрянъ-

рѣнъ, но предвѣчно отъ Отца рожденъ, единосущенъ Отцу по Божеству, и я о Богѣ истинный по существу едино со Отцемъ создалъ міръ, о немъ же мыслимъ дуемъ:

4. Но третьему члену Символа вѣры, что онъ Сынъ Божій по милосердію своему ниспосылъ на землю, родился нашіемъ Святаго Духа отъ Дѣвы Маріи, принялъ на себя плоть человѣческую, открылъ намъ волю свою Святую, показалъ путь къ спасенію, и проповѣдалъ покаяніе, и истинное Богопознаніе.

5. Въ четвертомъ членѣ Символа вѣры научимся, что Іисусъ Христосъ Сынъ Божій для доказательства ниньдаганы огосудаубапахъ, олкынагына тохпанъ дагаты уругтъ Агашыпанъ пюрюгюнъ, бирьтягняръ Агшыгаръ Тагаракаськаванпанъ, сулкидякъ Тагара бирьмайгынанъ огорбуша, будайдучу, ову випягнябитъ.

5. Юсь сюсіогя сумволдень пятгняръбитъ, кини Тагара Ола бяпанъ манягасыпанъ бисѣхя ванах пергаяльбатя бусярыя, кубулуванъ пуранъ тюрю юня Сердьнъ маныванъ раскыспанъ Маряденьпинъ, олкынанъ баранъ кисе жюсюнюнъ майгыламмыпа, аспыпа бисѣхя бяпинъ сырдякюнюнъ кюрьдюрьбюня бесиги кисиболарбыпынъ, бмъ юряпиня хайдахданыпа ь кунпанехпынъ, бмъ хайдахъ Тагаранъбидахъ пусипачпынъ.

6. Сюрьдюнъ сюсягя Сумволдеп пятгняръбипипинъ, юняпинъ, Іисусъ Христосъ Тагара Ола кини бяпинъ бидаряра би-

стия своей великой въ намъ любви, и для очищенія грѣховъ нашихъ, претерпѣвай мученіе отъ Іудеевъ при Пилатѣ, бывшемъ тогда намѣстникѣ Римскомъ въ Іудеи, и распятъ отъ нихъ на Крестѣ въ вечеру же въ день своего распятія со Крестомъ сошедъ, и во гробѣ положенъ.

сугуна табтырынъ шусугаръ, олдырыпъ баранъ растыры бисмиллаитъ, ѣлбекъ ѣрин кюрбюня Жиптарпанъ, очсго Римдень дойдуга Пилатдень тоютунанъ олордогуна жипомунъ сыргаръ, Кресть маска тыръ сыпшыра: солъ кюнь аесса арестанъ ялынъ баранъ корчакка урбушара.

г. Пятаго часа Символъ вѣры показываетъ намъ, что Іисусъ Христосъ Сынъ Божій въ третій день по смерти своей воскресъ изъ гроба, какъ о томъ Священное писаніе свидѣтельствуетъ.

г. Бесеть сюгюн Символдени пиятаярбинъ, бисеки ялынъ шураръ, анна Іисусъ Христосъ Тагара Ола, юсюсь аконогиръ олюнъ баранъ пиладбинъ корчгытманъ, олъ майгына Тагара сугугаръ керебалдынъ шураръ.

д. Въ шестомъ членѣ Символъ вѣры познаемъ мы, что Іисусъ Христосъ Сынъ Божій по воскресеніи своемъ возшелъ на небо и сидитъ одесную Божества въ Отцу

д. Алтысъ сюсюгю Символдени пиятаярбинъ пиятанъ бидбитъ бисмиллаитъ, солъ Іисусъ Христосъ Тагара Ола пиладынъ, баранъ юсяги дойдуга такъбынъ ѣрпиянъ, кюсынахъ бютинъ ялгытынанъ Ал-

на небо, и тамо сядетъ одесную Отца небеснаго.

е. Седмый членъ Символа вѣры вѣровать намъ повелѣваетъ, что Іисусъ Христосъ Сынъ Божій по обѣщанію своему пріидетъ паки со славою, какъ судія и Царь на землю судить живыхъ и мертвыхъ, то есть: и Цари, и Князя, и Архіерея, богатаго и убогаго, младаго и стараго, и всѣхъ во обще всякаго чина и званія людей.

3. Осьмый членъ Символа вѣры содержитъ въ себѣ истинную Бога Духа, третьем лицѣ Святыя Троицы, о коемъ намъ вѣровать надобно, что онъ отъ Отца и Сына исходитъ, и

пытяръ жаллага, онно олорорь угадекиинягь халлаиагы Агапытяръ.

е. Сешинись сюсюги Сумволдеиы ишиягярьбишь ишягинь день ѣтинь туръ, кими Іасусь Христось Тагара Ола бяѣти мяхтѣшылы берьбишинянь валѣгя ѣмѣ кюрюлюрь кюсьшяхь ынгынь шушань, хойдахь жюллюрь Рахиахы майгыпа солюрьдукь жюллюя пынагыдаганы юльбююдаганы, иримайгыпа маннынь: Рахиганы, улахань тюлну, Архирей, баи жадагыны, ѣдери кырчагась, хастыпьнь хастьь, омукь, омугу, жиньыкдаганы сололохьиись болуань.

3.) Агсысь сюсюга Сумволдеиы ишиягярьбишь шутань пуръ бяѣти гяръ кярьдиѣ Тагаранырасьаньнь, Юс сырдыхтань ксюстаринь, онубисяти ишинехь шушаньнь, соль рась-тыньц Агапытяньнь кисисапань

дѣть и есть истинный Богъ, со Отцемъ и Сыномъ единымъ нераздѣльнымъ поклоненіемъ и славленіемъ почитаемый и прославляемый, по которымъ Пророки пророчествовали, и Апостолы благовѣщали: и чрезъ оныхъ вѣрныхъ въ Церкви Христовой духовно оживленъ.

4.) Девятый членъ Символа вѣры говоритъ о единой, Святой, Соборной и Апостольской Церкви: сія Церковь называется собраніе истинныхъ Христіанъ, которой единая глава Христосъ, она кровію Христовою освящена и искуплена, при ученіи Апостоловъ и Святыхъ Соборовъ неподвижно пребываетъ.

санета сохтукъ тахсыбыла кини кирьдинъ Тагара, Агатынъ Олувъ ыпмыа бирьдяръ арахсыбатшаръ, югярьбитнинь ого-рорбутунинъ ытыктанаръ ханганаръ бисиштинъ, ону хасдаганы сисьсыкъ иниинъ Пророкденнярь оноръ ыынинанъ, хесилалбиштяра Апостолденнярь іорлоштяра: соль Тагара хастыкисинъ ниягялахтиръ Тагаражетягярь кини кышаръ тялиниярь.

4.) Тохсусъ сюсюгя стмолдени ытыктырбыштыръ соголоки расъмунихъ Апостоларъ Тагаражетянь: субу Тагаражетяня аштанаръ кирьдинъ Христосуытыкыръ тонъ сиржинь, Олъ согостохъ Бласъ Христосъ, Олъ Христосъ ханынинъ растаммыша атыдаландаганы ыалдыбыша, Апостоларъ сырдыдаганы мунихтаръ іорхтяриянь уларыбыка шуръ.

5.) Въ девятомъ членѣ Символа вѣры содержится отпущеніе грѣховъ нашихъ. или оправданіе наше предъ Богомъ, сіе бываетъ.

а. Вѣрою во Іисуса Христа Спасителя нашего, которой насъ кровію своею отъ всѣхъ грѣховъ очистилъ.

Ко очищенію грѣховъ нашихъ надлежитъ:

1.) Святое крещеніе, въ которомъ при омовеніи тѣла подобно омывается вѣрующаго душа отъ грѣховъ благодатію Христовою, и гдѣ крещаемый предъ Богомъ и предъ его Церковію даетъ обѣщаніе такъ чисто и непорочно жить, какъ онъ чистъ и непороченъ вышелъ изъ купели: и тогда причисляется къ собранію

5.) Онусъ сюсюгяръ Сумволдегя шупулланъ тураръ бисигиянбышъ ытылара, ашыннысъ ѣняхкя кирьдикъболарбышъ Тагара инигяръ, маннысъ майгылахъ:

а. Иисягяйгинъ Іисусу Христосу абрабышы бисигини, солъ кини бяйтинъ ханынанъ хасны амбыпытинанъ растабыта.

Анбытыстанъ бисиги растанаръ майгыбышъ ман и къ.

1.) Сырдыкъ сюряхтиняръ бить, онтонъ ѣбтить сюлучинагыны кытта сюлларъ ытыкшаччи кисітына ашыштанъ Христосъ кюсюнянъ, олъоччого сюряхтиняччикъ Ашагара инигяръ Тагаражестинъ инигяръ кирдикъ-тылынъ бѣряръ, будуйдуга олоруръ тур харытыгаръ растыкъ кирьдикшикъ олорохъ болинъ, хайтахъ кини растыкъ тагыста сюряхтиняръ мынжишинъ: оччо

Христіанъ.

2.) Евхаристія или причащеніе, въ которомъ вѣрующій подъ видомъ хлѣба самаго тѣла Христова, и подъ видомъ вина самыя крови Христовой причащается для отпущенія грѣховъ и насѣдованія жизни вѣчной: и принимая Святое причащеніе получаемъ новую силу и благодать жить свято и по христіански.

3.) Покаяніе, въ которомъ вѣрующему при искреннемъ признаніи своихъ грѣховъ, съ тѣмъ даннымъ отъ себя обѣщаніемъ, чтобъ впредь жить исправнѣе и добродѣтельнѣе, отпускаются отъ Бога грѣхи чрезъ отца духовнаго.

4. Образованіе наше

гоняя кыттысарь Христосу Аллъ ытыкцеччиклъ жонъ жуннахпарыгарь.

2.) Тагарга кыттысар день барь, ону ытыкпачи Тагара асыналъ кубулунанъ кирдинъ Тагаретысарь, кысылъ арыгынанъ кубулунанъ ханыгарь ыштысабытъ, олшусугарь анта халарь сырдыкпыкдаганы аныгаты доядуга дабаздыдень; субусырдыкка кыштысанъ баранъбуларь сага кюю юпюгяй майтыны Тагараны сырдыкпыкъ мыкпанъ олоръ майтыны.

3.) Айтяръ, онуъпыкпачикъ кирдикъ бинигяня бяпинъ жиларыкъ мъзытъ ныны бъ,ляньтуранъ, солордукъ хощуидаганы жыгяйдикъ урукпуштарь олоръ мешигяня, халларарь Тагара ашынъ, анышъ ыняръ Агабышынанъ ыюрюнишикъ.

4. Бисмиллярдыкъ Солар

совершается еще добрыми дѣлами, которыя состоятъ въ исполненіи закона Божія.

6.) Въ одинатцатомъ членѣ Символа вѣры удостовѣряемся, что воскресеніе мертвыхъ будетъ несомненно. Мертвые и живые предстанутъ предъ Богомъ, и дадутъ отвѣтъ въ дѣлахъ своихъ.

7.) Двѣнадцатый членъ Символа вѣры показываетъ намъ, что мы всѣ отъ Бога животъ вѣчный и награду вѣчную по дѣламъ нашимъ получимъ: праведные будутъ вѣчно благополучны, а грѣшные вѣчно наказуемы.

быть огосуларъ ѣмъ житнюогорбутуштаны, ялбысылланъ туларъ Тагарыягынъ бютяряръбишиштянъ.

6.) Онордугабирясь сюсютяръ Сумволдени ыпык тырбытъ кирьдикъ бидиблянъ туларъ, юльбютяръ тиллежиляря княгиски дойдуга Ланъ.— Юльбютояръ тынахтаръ турохшара Тагарянинагяръ, жоруйберѣжтяряхасты огорбутъ солларъгаръ.

7.) Онордуга-иккясь сюсютя Сумволдени ышыкшырбытъ ыяньтуларъ бисежа, бисиги хастыбытъ Тагаратпанъ аннарагуларыйбатъ дойдуву юлбютъ юя ылѣхпытъ сютюю огорбуштаръ баранматъ юшюгяй ылѣхшара, ялахтаръ баранматъ бѣрѣм мугу кюрюхтяря тогосунъ юягя.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О законѣ Божіи.

Правила добрыхъ

БАСТЫКЪ ИККИССЯ.

Тагара ыясынъ туса.

Ютюню огороржолу би-

дѣлъ земъ предписаны въ законѣ Божіемъ, которыя заключается въ слѣдующихъ десяти заповѣдяхъ.

Первая заповѣдь: Азъ есмь Господь Богъ твой: да не будутъ тебѣ боги иніи разнѣ меня.

Вторая заповѣдь: не сотвори себѣ кумира, ни всякаго подобія, елико на небеси горѣ, и елико на земли низу, елико въ водахъ и подъ землею, да не поклонишися имъ, и да не послужиши имъ.

Третія заповѣдь Не пріемли имени Господа Бога твоего суе.

Четверная заповѣдь: Помни день субботный святити его: шесть дней дѣлай, и сотворяши вся дѣла твоя, а день седмый субботна Господу Богу твоему.

сехи суруллубутъ Тагарлыгарь, олюмюдляръ Онлярьзы ыхкъадырмалышлыгъ алара.

Мугнягы кярьдя ыхкъ: Мизь барь зизъ Тагарлъ тыня: сокъ олянны. Іѣхчаннъкдягны Тагара міз типпжчь ятыкъ.

Якмсь кярьди ыхкъ: Осорума бар тяръ ябасыкюсюнюнь юшюгюнлярнинь кюлюю ятыкъдягны Юшюгюнлярнинь, халагта болягына Юсн, Сирьга болягына Аллара, удяны экягярь сирьдягны зикъгарь, олору ышыкъма, югюмя.

Юсюсь кярьде ыхкъ: ябъчча Анга Тагарлъ тинъ барбахка ятмамындягнма.

Гюрьдюсь кярьди ыхкъ: умнума іюдю Воскресеньядени (: Воскресенья-день Тагара шиламбишь кюня:) онуаштыгъиръ недѣля бы сядень ятыкъна зинмяналыя хумукка юкъя, бинъ хасгышынъ огоръ олюмя

Пятая заповѣдь: Чти отца твоего и матерь твою, да благо ти будет, и долголѣтенъ будеши на земли.

Шестая заповѣдь: Не убей.

Седьмая заповѣдь: Не прелюбодѣйствуй.

Осьмая заповѣдь: Не укради.

Девятая заповѣдь: Не послуши свидѣтельства лжива.

Десятая заповѣдь. Не пожелай жены ближняго твоего, не пожелай дому ближняго твоего, ни селя его, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его ни всего скота его, ни всего, елико ближняго твоего.

нярьга, сеттись, качюнъ Воскресеньяны ягаръ Тагаратаръ юлаяк юшягшиньнъ.

Бясись жярьгы ыжхъ; ыпыкта Агаынъ Іѣгинъ бѣгикенинъ, ІІ'хя юшюгя болога усуядаганы кыяхъ бологъ сирь юрьдюгярь.

Алтыгъ кярьди ыяхъ: Іолаюмя.

Сеттись кярьди ыяхъ: Сюхкушинъ ашыныны шиа ахшитысыма.

Ажсысъ кярьди ыяхъ: Орума.

Тохсусъ кярьди ыяхъ: кярясвинимя дюгюгоръ жогіоръ сыжыянанъ.

Онусъ кярьди ыяхъ: Багарыча догоругъ жахшарыгаръ, багарьма уругъ жешягяръ, кинешерьгянягяръ шягирянягяръ, кинн хамнадчинъ кисшягяръ, кинн хамнадчинъ жахшарыгаръ, кинн огусугаръ, кинн ашыгаръ, кинн хинныждагагы дюгюшюгяръ шогдаганы болуны

Въ сихъ десяти заповѣдяхъ Божіихъ содержится во общо любовь къ Богу и любовь къ ближнему: ближній же нашъ есть каждой человѣкъ, и паки:

жоонуть кежиярь.

Бу онъ хярьдя Тагаранганынъ туржарынынарь пушуллянъ туранъ хасиныпа, Тагараны Табтыр бытъ ыксадоганы жоммупунъ пабтырбытъ: ыксажонъдень бисехя ашнанарь ксевря хасиныпа, оксынаганна.

а. Любовь къ Богу заключается въ первой, второй, третьей и четверитой заповѣди Божіей.

а. Тагараны пабтырбытъ пожмоллянъ туранъ жагнавгы, якись, юлось, шіорьдюсьярьдя Тагаранганъ туржарынынарь.

1.) Первая заповѣдь Божія учитъ насъ сердцемъ признавать и устами исповѣдовать единаго токмо Бога, его единаго паче всего любить и почитать, и на него единаго уповать: святыхъ угодниковъ не такъ какъ самаго Бога, но какъ угодниковъ Божіихъ, Богу о спасеніи нашемъ молящихся почитать. Запрещаетъ безбоміе, волшеб-

1.) Магнавгы ынга Тагаранга іорятяръ бисигнинсюряккинипянъ осаутуканъ мактанытъ сохотогъ солъ Тагаранъ, сохотогъ кинина токтагардаганы бастатанъ пабтагъ ыныктагъ день, кинъхя сохотохо бранигдень: сырдынтыхъ Тагаранынынынпабынтары (:Святойденьнярь:) Тагарага тягнинъ ынынтамагъ кюнярю ынынтагъ хайнахъ Тагаранъ ынынтабынтара бараж солмайгынынанъ, аммаляръ Тагарага

стмо, суевѣріе, ересь и расколы.

(и иги кисибоазрбитѣ [illegible] Бу- [illegible] Тагарани- [illegible] Тагарасолунѣ [illegible] Тагараппоанѣ [illegible] тнѣ [illegible]

2.) Вторая заповѣдь Божія запрещаетъ кланяться idоламъ или какой другой твари, какъ Богу, надлежитъ однако Иконы Святыя чествовать, а не боготворить: ибо Иконы суть токмо изображенія, и служатъ къ воспоминанію дѣлъ Божіихъ, и угодниковъ его.

2.) [illegible] Тагаракеня [illegible] дагаиы [illegible] май [illegible] гары, [illegible] Тагара [illegible] Тагара [illegible] Тагарага [illegible] Олгу [illegible] Тангра [illegible]

3.) Третія заповѣдь Божія запрещаетъ воспоминать имя Божіе напрасно, но позволенъ употреблять только въ мо-

3.) [illegible] Тагарвке- [illegible] Тагарамъ [illegible] барбахха, [illegible] солунѣ Тагарань [illegible] кысалги солга [illegible]

лишать, объ нужныхъ
кушаньяхъ и пряс
тяхъ, да и по объ
ядѣніи благосло-
веніе и сохраненіе,
почему всякаго
требующаго чтенія
имѣть причину у Бо-
га, вѣры и Церкви
Святыя, нарушаю
щаго, и безъ нуж-
ды бываетъ.

4.) Четвертая запо-
вѣдь Божія повелѣ-
ваетъ всѣ всѣ воскре-
сныя и праздничные
дни, чтобы всѣ
дѣти и работы при-
ходить въ Церковь,
слушать и чинить со
вниманіемъ поученія
духовныя, и Христа
почитать какъ вся
дня вообще, такъ
особливо воскресныя
и праздничныя безъ
всякихъ дѣлъ и
упражненіи, а на
чередство исполнять.

Что касается
до сравненія въ пи-

скудаганы улжарнъ-хъ
ешъ кышысынъ сорынмъ
шуны, олмышлы
сарыдъ ан усурабъ-ны
ныкъ Тагаранусулары, ки-
ни холушуръ Тагаралы-
ны женгельнинъ ягъ,
сары кыранъ ны ядыгъ.

4.) Тюрдюсъ кюнъ Тага
ранынъ ашнулары кюсъ
Недельбысынъ Тагаралы-
ганы жюмлярны пашы-
пыръ жалларынъ барыны
ючюнъ солуръ день Та-
гаранынъ, ишлехни
пыръ ачыхлыкъ ісяда-
нъ шуранъ іоргъ Та-
гаранынъ, сырнаръ бо-
луръ бырпахлыкъ
кайнакъ боры якъ жюр,
олмогъ бадъ недельбы-
сынъ Тагара заранынъ ку-
ляра кусаганъ солуны
кусаганъ мыгъ нынъ, пок
пагаранъ арыгъ ісяре-
нинъ ишреклы дюр.

Бирюммушуны тагъ
сынъ шушуланъ ны р-ръ.

той, шестой, седьмой, осьмой, девятой и десятой заповѣди Божіей.

1.) Въ пятой заповѣди повелѣваетъ Богъ родителей своихъ и подъ именемъ ихъ, Государя, пастырей духовныхъ, и правителей гражданскихъ, учителей, благодѣтелей, господъ, и старшихъ почитать, имъ повиноваться, и ближнему по возможности помогать во всякой нуждѣ.

2.) Въ шестой заповѣди требуетъ Богъ, чтобъ мы не дѣлали никому никакой обиды, ни чрезъ самихъ себя, ни чрезъ другихъ, ни дѣломъ, ни мыслію: но паче каждаго отъ всякаго вреда оберегали бы, и потому весьма предъ Богомъ грѣшно, человѣка какимъ нибудь образомъ умер-

ѣясясь, алтыоѣ, сеттясь, яхсысь, тогсусь, онусь кярьди Тагарыягынъ туркарытыгарь.

1.) Бясись ыягарь ыянтуярь Тагара ѣягинъ піоріобюптяры олорь аттарынанъ, болалларь рахтягыны Архирейдары-агабыттяры, баржонумайгыхаччилары, юрлятяччилары, юпіоню огороччулары, тююптюру, кыржагастарыныкшагдень, олору ясынягьдень, баржягувугарь кюмюлюсюгь день кысалгалырыгарь.

2.) Алтысь ыягарь Тагара боярь бисягини, огорумагъ кимѣха-даганы тохдаганы аштагастыгы, бяѣгань даганы тора кисиняньдаганы, тылгыштанъ майгынинанъ-болохтагарь санагытынанъ-даганы: олъ керетинь барыны бар ылчаркайтанъ бясагъ, ольгинагына Тагаравчнигярь бярьпь ан кисиин хайтахъ ѣмъ майгынанъ іолюрюхкя, хуса-

тить, или къ какому нѣсть худому дѣлу подать совѣтъ и помощь.

3.) Въ седьмой заповѣди запрещаетъ Богъ блудъ, прелюбодѣяніе, и всякую грѣховную плотскую нечистоту, еще то, что ко грѣховной плотской нечистотѣ приводитъ: какъ то пьянство, праздность, сквернословіе, пляски, игрища и срамныя пѣсни.

4.) Въ осьмой заповѣди требуетъ Богъ, чтобъ ни явно, ни тайно, ни у кого ничего не отнимать, найденной вещи не утаивать, бѣднаго человѣка не укрывать, чужой пашни, сѣнокоса или огорода своею скотиною не травить, чужеземлею не владѣть, при продажѣ, покупкѣ и обмѣнѣ никого не об-

гаръ солгя сюбя бѣрѣхя онохя кюмюлюсюхя.

3.) Сеттись ыягаръ боярь Тагара Оіогумсягы, кюрсюлягтчинъ, ханьидаганы апынъ ажы бырпягы, ѣмъ боярь, ага хилляръ ъ кисини, арытъны ясярь, сюрягаль-чярь тугудаганы ыммапъ, бырпягы ѣтяръ, югаю, кусаганмуннямъ сйнуву бырпахъ ырепя.

4.) Ахсисъ ыягаръ Гсярь Тагара, ылдаганы висьтѣньдаганы, кимьдаганы кепинъ тугудаганы былжамагъ, день бурбуплсебкяпинь кисьтѣмягъ, день кюркяхъ кисини кисьтѣмягъ день, апынкеси бурдугунъ, ходусапынъ, оі уродунъ бкѣгипь сосопюгярь сепимягъ, кисе гярнь бгѣнпягяръ тупумягъ день, апьлаптахкытыя апыланьдалаҳкытына, аральчеспяк-

маныватъ, у работниковъ платы не удерживать, денегъ Государственныхъ, Церковныхъ, и вельмъ не красть и не утаивать.

хышына, кимидаганы тіорийдимягъ день, химанчиккынъ собологунъ шуштмагъ, хирпины Рахиныкенинъ, Тагаракенинъ-кенинъ, кимьдаганнеенинъ орумагъ кисынмлгъдеп.

5.) Десятая заповѣдь Божія учитъ, не свидѣтельствовать на другаго ложно, ложно не доносить: еще учитъ не клеветать, не безчестить, не насмѣхаться, не осуждать, чужихъ словъ худо не подкладать, и беречься всякой лжи и обмана.

5.) Токсусъ вяга Тагаракенинъ іорпиярь, сымяпанъ кирпеннимя, сымыпнанъ шыдамя імъ іорпиярь хобуламя, кусаганъаны кисуя урумбанкъ шушуме, хосуламе, кисе бирярянь пикиярипорі поіпиноме, сырпить хасны сымяпишанъ шюкяйдирпянь.

6.) Десятая заповѣдь Божія учитъ, чтобы не токмо худа не дѣлать, но о худомъ и не думать, и въ сердцѣ своемъ худа другому не желать: ибо отъ худыхъ мыслей можетъ нельзя удобно послѣдовать и худое дѣло.

6.) Онусъ вяга Тагаракенинъ іорпиярь, кусаганы огорохпагарь, кусаганы саимагъ, день иськипи наньдганнъ алпынярга кусаганъ багарымагъ: олкусаганъ саинишинъ бирьшь дюбюгюнъ кусаганъ майты шахсыга.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

О Молитвѣ Господней.

Для исполненія заповѣдей Божіихъ нужны особливые благодѣянія Божіей, которая какъ и всякое добро получается усердною молитвою.

Молитва есть возношеніе мысли и сердца нашего къ богу, сокрушеніемъ отъ него удаленнымъ Благъ. А какъ надобно молиться, то предписано въ молитвѣ Господней, которая таковая есть такъ:

Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ, да освятится имя твое, да пріидетъ царствіе твое, да будетъ воля твоя яко на небѣсѣ и на земли. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь: и остави намъ долги наша, якоже и

БАСТЫҢ ІССІСІ.

Тагара ашлаҥ туса.

Бу бастырубмыз ыҥа Тагаракенҥе барболохъ пусшахъ Тагара кюмюшюпшеҥ, олдаганы ашыҥ даганы кюшюй огосуларҥ болар рас сырхышлыҥ іогурбышшыҥ Тагарашылнаҥ.

Тагарашылдеҥ барол, бисіи сапаҥылҥ сыражыпҥы іурыпсырбыпҥ Тагара, кіорыҥ пурал кюшюлюп шым мыҥ пусуларҥ юшо майҥы, хайшахъ ыҥ пуштыхалыҥ, олгуруулаҥ пуларҥ Тагарашылтерсолҥ агылаларҥ бунордуҥ.

Атабыҥ бисіи, іюбгарыҥ халамҥ юрҥ юрҥ, ашыкшаларҥ ашыҥ сеҥ, ала тавыҥ кяҥисшалаҥ ходурҥ, кюгсамҥ болуп бин халаҥдагаҥ юрҥамгарҥ сырдаҥ юрдасарҥ, бюгюгюкоҥыгесҥ сыҥыҥ бисіхя кулу. Іисаҥ кусаҥамышыҥ хая

мы оставляемъ должникомъ нашимъ: и не введи насъ во искушеніе, но избави насъ отъ лукаваго. Яко твое есть царство, и сила, и слава во вѣки, аминь

Молитва же Господня раздѣляется на предсловіе, седмь прошеній и заключеніе.

а. Предсловіе есть: Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ. Въ сихъ словахъ Спаситель научаетъ насъ, чтобы мы къ Богу не какъ рабы боязливые, но какъ дѣти къ отцу съ молитвою приступали, и что Богъ всѣмъ намъ общій Отецъ, и потому мы всѣ вѣрующіе въ него братія.

в. Седмь прошеній въ молитвѣ Господней

ларъ, хайтахъ бисеги ашъ-ниарь кусаганы огорбуштарынъ халларабышъ: киллариня бисигини кусанъ мойгына быса бисигини бары ашшанъ кусаганнанъ.

Тагаратылаа аржсарь магнайгь тылыгорь, сеттынъ юрьдкрге, ѣмъ тюмюлларь.

а. Магнанты-тыла барь: Агабъ тъ бисеги ѣнъ бортынъ халланъ юрьдкгярь. Субу тылларга бисигини бысабы тъ іорятярь, бисиги Тагарага хамнанъчитъ хисикурдукъ вуштанымына, а хайтахъ ого агатыгарь Тагаратылынъ ѣтяныгуранъ чугасѣхъ ярыгынянъвинъ, олкынагына Тагара хасть бъ тыгарь бисѣхъ Агабытъ солларь, солтусуштанъ бисиги хастысынъ ытыначчиларь кинини иннбы ярѣтябинъ.

в. Сеття солу юрьдкгъ бютъ Тагаратылынынъ,

сутъ слѣдующія:

1.) Да святится имя твое: Іаъ мы просимъ, чтобъ имя Божіе святилось. Отъ святится оно тогда и чрезъ насъ: ибо мы тогда святимся имя Божіе, когда мы жить будемъ по закону его: а чрезъ насъ святится имя Божіе, когда мы Богу угодно будемъ жить нашею и примѣромъ добрымъ другихъ людей къ прославленію Отца небеснаго приводимъ.

2.) Да придетъ Царствіе твое: Въ семъ прошеніи просимъ, чтобъ была съ нами благодать Божія во всю жизнь нашу, и чтобъ понятъ благодатно вѣчнаго блаженства удостоились.

3.) Да будетъ воля

маньъ чейгылахъ валяра сурулаинъ шурарь:

1.) Ыныкманынъ бы адыгъ: ононъ бисмиллянъ, дюсюнъ, Аллъ Тагаръ анъ ныкмакъарынъ. Ольмыкмакъаръ бы ныкмакъ бы сыныкмакъ дагынъ; бисмиллянъ Тагаръ ана, ныкмакъ бисмиллянъ олорбуулъ ямны кяныкъ кяи ю гюлюнъ: бисмиллянъ ныкмакъаръ Тагаръ ана ныкмакъ бисмиллянъ олорбуулъ шюгюлдюнъ, бы ясыкмалахъ майгыбыкмакъ адынъ юнюо жону ахыгалюнъ махпанехъаръ халлянгы Агабыкмакъ.

2.) Кясбгъ бы жолгы бумагъ юрыдюбюнсянъ, бисмиллянъ ныкмакъ сыръ болуулъ Тагара сырдыкъ кюгюля мальжи олоробуулъ турхарыгыръ, олъ Тагары зягынъ ныкмакъ олоробюрянъ кяйгисяк тогосунъ кюгя кясыкмалахъ лойлунугаръ сыпехынъ.

3.) Болуулъ кюгюлюгъ бъя,

троя, рко на небеси и на земли: Здѣсь просимъ, чтобы намъ всегда и во всемъ воля Отца Небеснаго исполнялась, и нашу волю его святой Божіей воли покорялась: и какъ Ангелы на небеси его славятъ, такъ бы и намъ его на земли прославлять.

4.) Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь: Въ семъ прошеніи просимъ, чтобъ Отецъ небесный даровалъ намъ ежедневно потребное ко временному житію нашему, умножилъ плоды земные, и благословилъ оные труды.

5.) И оставь намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ: Мы сокрушаяся ежечасно, про-

хлѣбахъ юрлюгуть олкурдукъ сирдамъ къ дилеръ: мачъ кюрдебіе, бисъхя мельин хапьшьнъ огорхпуцунъ халлаягъ Агабъ юкюлюкюнь, бисвѣдаганы кюгюмонъ кинн Тагаразнъ кюгилюгеръ бірянъ: хайпахъ Тагаразюсмаларя халлянъ крдюгеръ кинни махпаналарі, олкордюкюнь бисгіи кинни сирь юлюгеръ махпахъ шусмяхпынъ.

4.) Бюгюгю кюнъ Асрі, аспынъ кулу: день бумаманъ кюрдюкюнь, халлягы агабъ ны, бірянъ день хаскюнняя кюнюнъ ологу олорогунъ турхары бесгіи асырбыпынъ, бальбоппянь хаспы юнрі сирыпянь, Алгатынъ бісиги хастыерлябопянь юлябіпянь.

5.) Бесиги кусагемыпты халлярь, хейнхъ бисиги ятынярь кусганьогорбуштарынъ халлярабіпы: бисиги анны огоросунъ

сямъ, чтобъ Отецъ и Сынъ милостивымъ былъ, и простилъ намъ вольное и невольное согрѣшеніе наше, такъ какъ и мы хотимъ нанесенныя намъ отъ другихъ обиды охотно прощать.

6.) И не введи насъ во искушеніе: Но семъ прошеніи молимъ, чтобъ Отецъ небесный оставилъ отъ насъ всѣ бѣдствія, которыя могутъ поколебать надежду и вѣру нашу къ Богу.

7.) Но избави насъ отъ лукаваго: Симъ просимъ, чтобъ Отецъ небесный избавилъ насъ отъ всякаго грѣха и всѣхъ приманчивыхъ случаевъ ко грѣху.

г. Заключеніе молитвы Господней есть

хаскюнятя, жюрьюбоить, халлянгы агабытъ бисѣхя юлюболаунъ, халлардынъ бисѣхя кюгысь болюнюньдаганы кюгыздаганы сохъ огорбунъ якъбытынъ бисѣнянь, сольжюрьдюкь хайтахъ бисягы багарабытъ бисѣхя алынъзаръ эвагаганы огорбуштарынъ халларъхытынъ.

6.) Киллярнянъ бисягянъ исаганъ майгыга: Ку жюрьдюкнытуранъ югыбанъ, агабытъ халлянгы керьгынынъ бисягитинянь хастъ алчаржай, оль альчаржай даръ Ланъ домутюхтаръ брянарьбитинянь, итягай бытинянь бисѣнинъ Тагарга.

7.) Быса бисягянъ ажаргитанъ: маванъ жюрьдюсюнъ, халлянгы Агабытъ абра бисягинъ барьлитинанъ, бары тюкян майгынитанъ анга ялларгитинянь.

г. Бу Тагарцылы тюмюлярга бар маныхъ: ол-

сѣ́тующее: Яко плоть есть Цѣстнаго и сила, и слава во вѣки аминь. Заключеніе сіе содержитъ бо́гу нашу, и подкрѣпленіе надежды нашея: ибо вѣруемъ, что Отецъ небесный яко всесильный все можетъ, и надѣемся, что онъ яко преблагій все намъ подастъ благое-

кынчарчия і҆ѣ́ня бірь желюгь, кюльнякь кюгюгь, квсьяляхь кирдняь. Тюмюгл букеня шуманцурарь ипагиньбитинь бисечиньбогюрюнню рюрь ѣренѣрбитичь бисеняь кирдняь ипагяебитинь бу Агыбитъ бисеня Лапь кюсіпякь, бірмны огорогунь ѣренѣбитинь хайпахь ваки ѣярпьюпюляхь бары бисиня жюпюберега.

BH